

## Grille d'annotation pour la migration des ressources dans le format Démonette

23.08.2022

Fichiers complémentaires :

- guide d'annotation sémantique des lexèmes (L1.1) : [Guide\\_Demonext-semantique.pdf](#)
- guide illustré d'annotation morphologique des relations et des lexèmes : [Guide\\_annotation\\_colonnes\\_morphologie.htm](#)
- liste des schémas d'affixes utilisés : [Schemas-d-Affixes.htm](#)

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB	AC	A D	AE	AF	AG	AH	AI	AJ	AK	AL	AM	AN	AO	AP	AQ
00	01	02	1	2	03	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
rid	fid	lid_1	graph_1	ori_graph_1	lid_2	graph_2	ori_graph_2	cat_1	ori_cat_1	cat_2	ori_cat_2	ori_cple	type_cstr_1	cstr_1	ori_cstr_1	type_cstr_2	cstr_2	ori_cstr_2	complexite	ori_complexite	orientation	ori_orientation	SemTy_1	ori_SemTy_1	SemTy_2	ori_SemTy_2	Sous_SemTy_1	Sous_SemTy_2	ori_Sous_SemTy_1	ori_Sous_SemTy_2	SemTyRss_1	SemTyRss_2	ori_SemTyRss_1	ori_SemTyRss_2	Rel_Sem_n1	Rel_Sem_n2	ori_RelSem	def_conc	ori_def_conc	def_abs	ori_def_abs	commentaires

Une entrée (Lex1, Lex2) se décompose en 38 colonnes, regroupées en 6 rubriques, plus une colonne *commentaire*

### Colonne 00 à 003

Identifiants numériques de l'entrée:

- rid : identifiant de la relation
- fid : identifiant de la famille à laquelle appartient l'entrée
- lid\_1: identifiant de Lex1
- lid\_2 : identifiant de Lex2

Les identifiants de lexèmes doivent être ceux qui se trouvent dans la table des lexèmes (lid\_1, lid\_2)

- Pour tout lexème de la table des relations qui n'est pas enregistré dans la table des lexèmes, on attribue conventionnellement la valeur **new** au lid correspondant.
  - Attention : pour les noms propres au pluriel (Balkans) et les noms communs pluralia tantum, vérifier si le nom n'est pas enregistré au singulier dans la table des lexèmes => modifier le fichier en conséquence avant dépôt
  - Attention, les noms propres n'ont pas de genre enregistré : Npx  
Balkans, Npmp => Balkan, Npx
  - une entrée est refusée sur la plateforme si le lid fourni n'est pas associé avec exactement la même graphie
  - par contre, une entrée est acceptée avec la valeur "new" dans lid si et seulement si la paire (graphie, cat) est absente de la table des lexèmes, avec cette graphie exacte (même si c'est une variante orthographique mineure de ce qui existe déjà)
  - Les rédacteurs sont invités, quand ils repèrent une situation où la ressource utilise une graphie qui est une variante d'un lexème existant dans la base, à mettre un commentaire approprié en texte libre dans le champ commentaire (genre: "le lexème 1 est une variante de 10908098")
- Pour toute entrée de la table des relations, on attribue conventionnellement la valeur **new** au rid correspondant.

L' identifiant fid est instancié lors de du dépôt sur la plateforme

---

### Colonnes 1 à 9

Description formelle de (Lex1, Lex2)

---

	Attribut	Valeur	Description
1, 3	graph_1, graph_2	<string>	La graphie (normalisée) de Lex1 (Lex2). Correspond au contenu de la table des lexèmes. <b>Si Lex1 est un nom animé on ne code que le représentant masculin de la paire X<sub>Nmas</sub>/X(')<sub>Nfem</sub></b> <b>(Dans la table des lexèmes, l'entrée du X<sub>Nmas</sub> contient une indication qui la relie à X(')<sub>Nfem</sub>.)</b>
2, 4	ori_graph_1, ori_graph_2	tlfnome denom dimoc converts mordan derif morphonette	La source de Lex1 (Lex2). si ori-graph1=ori-graph2, alors ori-orientation=ori-graph1=ori-graph2 sinon, ori-orientation=nouveau Sinon, si la valeur est produite ou recodée par l'annotateur, la source vaut "nouveau"

		demonette1 lexeur verbaction nouveau	
5,7	cat_1, cat_2	Nm,Nmp, Nf, Nfp, Nx, Npx, V, Adj, Num, Pro, Adv, IJ, Det, Less, More, Ono, Pho, Prep	<p>Catégories grammaticales dans le nouveau format (pertinentes pour la construction morphologique en français)</p> <p><b>Attention : le genre des noms propres est neutralisé. Et le nombre est singulier : Npx</b></p> <p><b>Nm</b> : nom commun masculin  <b>Nmp</b> : nom commun masculin n'ayant pas de forme singulier  <b>Nf</b> : nom commun féminin  <b>Nfp</b> : nom commun féminin n'ayant pas de forme singulier  <b>Nx</b> : nom commun dont le genre n'est pas déterminé  <b>Npx</b> : nom propre dont le genre n'est pas indiqué</p> <p><b>V</b> : verbe  <b>Adj</b> : adjectif qualificatif ou ordinal(représenté à la forme masculin singulier)  <b>Num</b> : adjectif cardinal (représenté à la forme masculin singulier)  <b>Pro</b> : pronom personnel :  <b>Adv</b> : adverbe  <b>IJ</b> : interjection (ex : fichtre)  <b>Det</b> : déterminant  <b>Less</b> : fractoconstituant  <b>More</b> : fragment d'énoncé  <b>Ono</b> : onomatopée  <b>Pho</b> : phonesthème  <b>Prep</b> : préposition</p>
6,8	ori_cat_1, ori_cat_2	Cf 2	Cf 2
9	ori_cple	Cf 2	La source de l'entrée (Lex1, Lex2). Peut différer de ori_graph_i si la graphie a été normalisée,

			peut différer de ori_cat_i si la catégorie grammaticale a été reformatée
--	--	--	--

**Colonnes 10 à 15**

Description morphologique de (Lex1, Lex2)

	<b>Attribut</b>	<b>Valeur</b>	<b>Description</b>
10, 13	type_cstr_1, type_cstr_2	suf, conv, pre, comp, NA, pre-suf  <b>Peut être laissé non renseigné</b>	<p>type_cstr_1: Le procédé dérivationnel qui est à l'origine de Lex1 <i>relativement à sa relation avec Lex2</i></p> <p>type_cstr_2: Le procédé dérivationnel qui est à l'origine de Lex2 <i>relativement à sa relation avec Lex1</i></p> <p>NA = "non applicable" (valeur vide)</p> <p><b>type_cstr_i=NA</b> indique que Lex<sub>i</sub> est simple, par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p><b>type_cstr_i=suf</b> indique que Lex<sub>i</sub> résulte d'un (ou plusieurs) procédés de suffixation, par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p><b>type_cstr_i=conv</b> indique que Lex<sub>i</sub> résulte d'un procédé de conversion, par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p><b>type_cstr_i=comp</b> indique que Lex<sub>i</sub> résulte d'un procédé de composition (savante), par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p><b>type_cstr_i=pre</b> indique que Lex<sub>i</sub> résulte d'un (ou plusieurs) procédés de préfixation, par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p><b>type_cstr_i=pre-suf</b> indique que Lex<sub>i</sub> résulte d'un (ou plusieurs) procédés de préfixation et de suffixation, par rapport à Lex<sub>j</sub></p> <p>Ex : (abaissement, abaisser) : type_cstr_1=suf, type_cstr_2 = NA</p> <p>Ex : (abaissement, abaisseur) : type_cstr_1=suf, type_cstr_2 = suf</p> <p>Ex : (transporter, transport) : type_cstr_1=conv, type_cstr_2 = conv</p> <p>Ex : (accéder, accès) : type_cstr_1=NA, type_cstr_2 = conv</p> <p>Ex : (fusionner, fusion) : type_cstr_1=conv, type_cstr_2 = NA</p> <p>Ex : (rat, dératiser) : type_cstr_1=NA, type_cstr_2 = pre-suf</p> <p>Ex : (instrument, instrumentaliser) : type_cstr_1=NA, type_cstr_2= suf</p>

			<p>Ex: (<b>faire, redéfaire</b>) : <b>type_cstr1=NA, type_cstr2= pre</b>  Ex: (<b>coudrier, coudraie</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, type_cstr_2= suf</b></p> <p><b>on note type_cstr_i = suf ou pre même si plusieurs suffixes ou préfixes se suivent</b></p>
11, 14	cstr_1, cstr_2	<p>Voir (A)</p> <p><b>Peut être laissé non renseigné</b></p>	<p>Les valeurs de cstr_1 et cstr_2 dépendent de la relation (Lex1, Lex2). X désigne le radical commun (à l'allomorphie/supplétion près: les bases supplétives sont enregistrées dans l'entrée du lexème dans la table des lexèmes).  La valeur NA n'est pas pertinente ici (si renseigné, ce champ comporte toujours au moins la séquence X).</p> <p>La valeur minimale de cstr_i est X, Xsf1 ou pr1X (cf (A)). Toute combinaison avec une autre valeur de sf1 ou pr1 est possible. Quand la relation entre Lex1 et Lex2 est complexe, X décrit la structure maximale commune à Lex1 et Lex2. (Par exemple, dans la relation <i>banalisation/banalisable</i>, X pourrait valoir <i>banal</i> ou <i>banaliser</i>. Comme la seconde possibilité est maximale c'est elle qui est choisie. On a donc <b>cstr_1 = Xion</b>, et <b>cstr_2 = Xable</b>)</p> <p>Ex : (<b>abaissement, abaisser</b>) : <b>cstr_1=Xment, cstr_2 = X</b>  Ex : (<b>abaissement, abaisseur</b>) : <b>cstr_1=Xment, cstr_2 = Xeur</b>  Ex : (<b>transporter, transport</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2 = X</b>  Ex : (<b>instrument, instrumentaliser</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2= Xaliser</b>  Ex : (<b>faire, redéfaire</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2=redéX</b>  Ex : (<b>mer, sous-marin</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2=sousXin</b>  Ex : (<b>clarté, déséclaircissement</b>) : <b>cstr_1=Xité, cstr_2= déséXment</b>  Ex : (<b>russe, russification</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2= Xification</b>  Ex : (<b>cheval, hippique</b>) : <b>cstr_1=X, cstr_2=Xique</b>  Ex : (<b>banalisation, banalisable</b>) : <b>cstr_1=Xion, cstr_2= Xable</b></p> <p>La valeur de constr_i peut être différente de X même quand type_constr_i= NA :  Ex : (<b>coudrier, coudraie</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=Xier, cstr_2= Xaie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quand un <b>affixe a plusieurs variantes</b> (ex : -et, -elet, -ounet, -inet, -ette, etc. pour l'exposant dont la notation abstraite est -ET), ce sont ces variantes concrètes qui servent à</li> </ul>

coder constr\_i. On consigne à part toutes les variantes d'un même affixe. Un programme de post-édition permettra à l'utilisateur d'interroger la base soit au moyen d'une valeur affixale donnée, soit au moyen de l'affixe abstrait qui réunit toutes ces variantes.

- Quand **plusieurs découpages/analyses** sont possibles, voici quelques exemples pour guider la sélection vers la meilleure valeur pour la cstr\_i. Si plusieurs analyses sont équivalentes on double les lignes.

**Présumé** : dans la table des lexèmes, chaque Lexi est associé à plusieurs thèmes phonologiques : le(s) thèmes flexionnels et des thèmes supplétifs. Pour les noms, les thèmes **supplétifs** sont inclus dans l'ensemble appelé Thème2. A partir de ces informations, et du codage de cstr\_i, un pgme appliqué aux Tables des Lexèmes et des Relations calculera pour chaque relation (Lex1, Lex2) la valeur des radicaux de Lex1 et Lex2 et la variation formelle entre ces radicaux.

**Cas des épenthèses et des consonnes latentes** : les consonnes épenthétiques et les consonnes latentes sont considérées comme faisant partie du radical et tout est codé comme des Thème2.

L'identification d'un radical épenthétique va de pair avec celle des variantes affixales. C'est-à-dire les valeurs de constr\_i.

Ex: (**bombe, bombinette**) : **type\_cstr\_1 = NA, cstr\_1=X, type\_cstr\_2 = suf, cstr\_2= Xnette**  
(=> radical Lex1=radical Lex2 = /bõb/)

Solutions rejetées :

1) bombe + ette + stockage du /in/ dans la phono

2) bombe + ette avec le radical /bõbin/ (rejeté, car bombe ne dispose pas d'un tel radical)

Ex: (**blanc, blanchelette**) : **type\_cstr\_1 = NA, cstr\_1=X, , type\_cstr\_2 = suf, cstr\_2= Xelette**  
(=> radical Lex1=radical Lex2 = /blãf/, qui est l'un des deux radicaux flexionnels de l'adjectif blanc, ce qui est codé **dans la table des lexèmes**)

Solutions rejetées :

1) blanc + ette + stockage /əl/ dans la phono

			<p>2) blanc + ette avec le radical /blãfl/ (rejet, car blanc ne dispose pas d'un tel radical)</p> <p>Ex : (<b>oiseau</b>, <b>oiselet</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xet</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /wazo/ ≠ radical (supplétif) Lex2 = /wazəl/. Ce radical est stocké comme élément de Theme2 dans la table des lexèmes. Justification : on retrouve /wazel/ dans <i>oiseleur, oiselier, oiseler.</i>)</p> <p>Ex : (<b>pont</b>, <b>pontelet</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xelet</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /põ/ ≠ radical Lex2 = /põt/ ; le /t/ est identifié comme faisant partie du thème supplétif de <i>pont</i> - et donc fait partie du Thème2 de <i>pont</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>cauchemar</b>, <b>cauchemardesque</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xesque</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /kofmar/ ≠ radical Lex2 = /kofmard/ ; le /d/ est identifié comme faisant partie du thème supplétif de <i>cauchemar</i> - et donc fait partie du Thème2 de <i>cauchemar</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>ONU</b>, <b>onusien</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xien</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /ony/ ≠ radical Lex2 = / onyz/ ; le /z/ est identifié comme faisant partie du thème supplétif de <i>ONU</i> - et donc fait partie du Thème2 de <i>ONU</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>piano</b>, <b>pianoter</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = X</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /pjano/ ≠ radical Lex2 = / pjanot/ ; le /t/ est identifié comme faisant partie du thème supplétif de <i>piano</i> - et donc fait partie du Thème2 de <i>piano</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>star</b>, <b>starlette</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xlette</b>  Solutions rejetées  1) star + ette + stockage /l/ dans la phono  2) star + ette avec /l/ consonne latente et /starl/ dans le Thème 2 de star (rejet car (a)</p>
--	--	--	---



			<p>par d'autres dérivés avec /starl/, et (b) au contraire, -lette est identifié comme une variante formelle de l'affixe -ette.</p> <p>Ex : (<b>professeur, professorat</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xat</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /profesœr/ ≠ radical supplétif Lex2 = /profesor/ ; /profesor/ est identifié comme faisant partie du Thème2 de <i>professeur</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>professeur, professoriat</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xiat</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /profesœr/ ≠ radical supplétif Lex2 = /profesor/ ; /profesor/ est identifié comme faisant partie du Thème2 de <i>professeur</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>secrétaire, secrétariat</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xiat</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = /səkretær/ ≠ radical supplétif Lex2 = /səkretar/ ; /səkretar/ est identifié comme faisant partie du Thème2 de <i>secrétaire</i>, stocké dans la table des lexèmes)</p> <p>Ex : (<b>vedette, vedettariat</b>) : <b>type_cstr_1 = NA, cstr_1=X, type_cstr_2 = suf, cstr_2 = Xariat</b>  (&lt;=&gt; radical Lex1 = radical Lex2 = /vødet/ ; /vødetar/ n'est pas analysable comme un radical supplétif de <i>vedette</i>)</p>
12,15	ori_cstr_1, ori_cstr_2	Voir (2)	

**(A)** (cf schemas-d-affixes)

**Colonnes 16 à 19**

Description formelle de la relation entre Lex1 et Lex2

	<b>Attribut</b>	<b>Valeur</b>	<b>Description</b>
16	complexite	simple, complexe, motiv-form, motiv-sem, accidentel  Peut être laissé non renseigné	Complexité de la relation entre Lex1 et Lex2.  <b>complexite = simple</b> si <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lex1 est la base dérivationnelle de Lex2, ou</li> <li>- si Lex2 est la base dérivationnelle de Lex2, ou</li> <li>- si Lex1 et Lex2 sont frères (Lex1 et L2 ont la même base ou appartiennent à des séries dont les mots ont la même base)</li> </ul> <b>complexite = accidentel</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- si la relation a l'air simple, mais non reproductible ; ou</li> <li>- si la relation est démotivée (la relation s'est opacifiée et la motivation sémantique s'est perdue)</li> </ul> <b>complexite = motiv-form</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- si Lex1 est la base de Lex2 ou Lex2 est la base de Lex1 mais que la relation n'est pas sémantiquement motivée : cette motivation sémantique est à chercher ailleurs dans la famille dérivationnelle de Lex1 et Lex2</li> </ul> <b>complexite = motiv-sem</b> la relation est sémantiquement motivée. Du point de vue du sens, on a une connexion simple. Mais cette simplicité ne s'applique pas au rapport formel : Lex1 se définit en fonction de Lex2, ou Lex2 se définit en fonction de Lex1 mais la relation n'est pas formellement motivée (surmarquage formel entre Lex1 et Lex2) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cas particulier de complexite=motiv-sem:                          lex1 et lex2 sont strictement synonymes  <i>dysharmonique/dysharmonieux: orientation= indirect, complexite=motiv-sem</i>  <i>homéomorphique/homéomorphe: orientation = des2as, complexite=motiv-sem</i> </li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• lex1 et lex2 sont formellement distincts (l'un des deux utilise le radical savant de l'autre)</li> </ul> <p><i>sel/saulnier: cstr_1=X, cstr_2=Xier, orientation=as2des, complexite=motiv-sem</i></p> <p><b>complexite = complexe</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dans tous les autres cas : si le nombre d'étapes dérivationnelles entre Lex1 et Lex2 est supérieur à 1)</li> </ul> <p>Une relation (Lex1, Lex2) codée complexite= complexe peut être une suite d'étapes de complexités simple, motiv-sem ou motiv-form</p> <p>Ex : (<b>abaissement</b>, <b>abaisser</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>abaissement</b>, <b>abaisseur</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>rotation</b>, <b>rotatif</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>transporter</b>, <b>transport</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>rat</b>, <b>dératiser</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>coudrier</b>, <b>coudraie</b>) : <b>complexite=simple</b></p> <p>Ex : (<b>instrument</b>, <b>instrumentaliser</b>) : <b>complexite=motiv-sem</b></p> <p>Ex : (<b>instrumental</b>, <b>instrumentaliser</b>) : <b>complexite=motiv-form</b></p> <p>Ex : (<b>mer</b>, <b>sous-marin</b>) : <b>complexite=motiv-sem</b></p> <p>Ex : (<b>marin</b>, <b>sous-marin</b>) : <b>complexite=motiv-form</b></p> <p>Ex : (<b>balnéothérapeutique</b>, <b>balnéothérapeutique</b>) : <b>complexite=motiv-sem</b></p> <p>Ex : (<b>cheval</b>, <b>hippique</b>) : <b>complexité=motiv-sem</b></p> <p>Ex : (<b>clarté</b>, <b>déséclaircissement</b>) : <b>complexite=complexe</b></p> <p>Ex : (<b>russe</b>, <b>russification</b>) : <b>complexite=complexe</b></p> <p>Ex : (<b>hôte</b>, <b>hôtel</b>) : <b>complexite=accidentel</b></p> <p>Ex : (<b>errer</b>, <b>erreur</b>) : <b>complexite=accidentel</b></p>
18	orientation	as2des, des2as, indirect, <b>NA</b>	<p>Orientation de la relation entre Lex1 et Lex2</p> <p><b>orientation = as2des</b> si Lex1 est un ascendant dérivationnel direct de Lex2</p> <p><b>orientation = des2as</b> si Lex1 est un descendant dérivationnel direct de Lex2</p> <p><b>orientation = indirect</b> si ni Lex1 ni Lex2 ne sont un ascendant direct ou un descendant</p>

		<p>Peut être laissé non renseigné</p>	<p>direct de l'autre  quand l'orientation est indécidable, la valeur est NA</p> <p>Ex : (<b>abaissement, abaisser</b>) : <b>orientation= des2as</b>  Ex: (<b>coudrier, coudraie</b>) : <b>orientation= as2des</b> (car <i>coudrier</i> n'est pas construit par rapport à <i>coudraie</i> : type_cstr_1 = NA)  Ex : (<b>abaissement, abaisseur</b>) : <b>orientation= indirect</b>  Ex : (<b>rotation, rotatif</b>) : <b>orientation= indirect</b>  Ex : (<b>coller, colle</b>) : <b>orientation= NA</b>  Ex: (<b>accéder, accès</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>fusionner, fusion</b>) : <b>orientation= des2as</b>  Ex: (<b>rat, dératiser</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>instrument, instrumentaliser</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>instrumental, instrumentaliser</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>mer, sous-marin</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>marin, sous-marin</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>clarté, déséclaireissement</b>) : <b>orientation= indirect</b>  Ex: (<b>russe, russification</b>) : <b>orientation= as2des</b>  Ex: (<b>hôte, hôtel</b>) : <b>orientation= des2as</b>  Ex: (<b>errer, erreur</b>) : <b>orientation= as2des</b></p>
17, 19	ori_complexite, ori_orientation	Cf (2)	

Colonne 20 à 31  
Types ontologiques de Lex1 et Lex2

**Non implémenté dans la version de la table des relations de septembre 2022**

	Attribut	Valeur	Description
20, 22	semt_1, semt_2	<b>A faire</b> <i>Peut être laissé non renseigné</i>	Chaque lexème de la table des lexèmes reçoit un ou plusieurs types ontologiques Les lexèmes polysémiques ont une étiquette complexe type1 type2 Ex: transporteur : <b>Person Artifact</b>  Hiérarchie ontologique des types :  <b>Voir Guide_Demonext-semantic</b>
24, 25	sous_semt_1, sous_semt_2	<string>, <b>NA</b> <i>Peut être laissé non renseigné</i>	Hyponyme de semt_1/ semt_2 pertinent pour la relation et absent de la liste en (20,22). sous_semt_i peut avoir une valeur NA Ex ( <b>cerise, cerisier</b> ) : semt_1:objet(?) et semt_2:plant -> <b>sous_semt_1: fruit</b>
28, 29	semt_rss_1, semt_rss_2	<string>, <b>NA</b> <i>Peut être laissé non renseigné</i>	La valeur du type sémantique codée dans la ressource d'origine (si pertinent)
21, 23, 26, 27, 30 31	ori_semt_1, ori_semt_2, ori_sous_semt_1, ori_sous_semt_2, ori_semt_rss_1 ori_semt_rss_2	Cf (2)	

**colonnes 32 à 38**

Typage sémantique de la relation entre Lex1 et Lex2, et inter-définition de L1 et L2

**Non implémenté dans la version de la table des relations de septembre 2022**

	<b>Attribut</b>	<b>Valeur</b>	<b>Description</b>												
32	rel_sem_n1	<p>(liste à finaliser)</p> <p>sit-sit, sit-ent, ent-sit, ent-ent ...</p> <p>NA (quand Lex1, Lex2 trop éloignés sémantiquement) <i>Peut être laissé non renseigné</i></p>	<p>Typage sémantique de la relation (Lex1, Lex2), pour l'instant limité aux cas où Lex1 est la base de Lex2 ou Lex2 est la base de Lex1. Les 4 types de relations correspondent aux combinaisons possibles <b>situation/entité</b>, suivant la hiérarchie suivante (les valeurs de semty_1 et semty_2 sont en vert)</p> <hr/> <p>Ex : (laver, lavage), (émerveiller, émerveillement) : rel_sem_n1 = sit-sit            Ex: (danser, danseur), (laver, lavoir), (blesser, blessure) : rel_sem_n1 = sit-ent            Ex: (bouton, boutonner), (hôpital, hospitaliser), (bouteille, embouteiller) : rel_sem_n1 = ent-sit            Ex: (boulangier, boulangerie), (pomme, pommier), (orange, orangeade) : rel_sem_n1 = ent-ent</p> <p>Prévoir les relations avec un adjectif (distinguer modalité, relationnel, qualificatif...)?            (laver/lavable), (dur, durcir), (sport/sportif), (soleil/solaire), (lent/lenteur), (habile, malhabile)</p>												
33	rel_sem_n2	<p>(liste à finaliser/à revoir)</p> <p>synonymie, résultatif, causatif, proto- agent, proto- patient, lieu, résultat,</p>	<p>Spécifie le type de la relation (30).</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>rel_sem_n1 ----&gt;</th> <th>rel_sem_n2</th> <th>Ex</th> <th>description</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>sit-sit</td> <td><b>synonymie</b> <b>résultatif</b>, <b>causatif</b></td> <td>(ruer, ruade) (émerveiller, émerveillement) (confusion, confusionner)</td> <td>V c'est faire Ndyn V, c'est produire Nsta V c'est causer Nsta</td> </tr> <tr> <td>sit-ent</td> <td><b>proto-agent</b> <b>proto-patient</b></td> <td>(football, footballeur) (sucrer, sucette)</td> <td>le N V on V N</td> </tr> </tbody> </table>	rel_sem_n1 ---->	rel_sem_n2	Ex	description	sit-sit	<b>synonymie</b> <b>résultatif</b> , <b>causatif</b>	(ruer, ruade) (émerveiller, émerveillement) (confusion, confusionner)	V c'est faire Ndyn V, c'est produire Nsta V c'est causer Nsta	sit-ent	<b>proto-agent</b> <b>proto-patient</b>	(football, footballeur) (sucrer, sucette)	le N V on V N
rel_sem_n1 ---->	rel_sem_n2	Ex	description												
sit-sit	<b>synonymie</b> <b>résultatif</b> , <b>causatif</b>	(ruer, ruade) (émerveiller, émerveillement) (confusion, confusionner)	V c'est faire Ndyn V, c'est produire Nsta V c'est causer Nsta												
sit-ent	<b>proto-agent</b> <b>proto-patient</b>	(football, footballeur) (sucrer, sucette)	le N V on V N												

		<p>utilisation, privatif, similitif, constitutif, statut, collectif, délivreur, soigneur, utilisateur ...</p> <p><b>NA</b> (quand Lex1, Lex2 trop éloignés sémantiquement)  <i>Peut être laissé non renseigné</i></p>	<p>ent-sit</p> <p><b>lieu</b> (cacher, cachette)  <b>résultat</b> (accrocher, accroc)</p> <p><b>utilisation</b> (sel, saler) (prison, emprisonner)  <b>résultatif</b> (molard, molarder)  <b>privatif</b> (crème, écrémer)  <b>similitif</b> (zèbre, zébrer)  <b>constitutif</b> (prélude, préluder)  <b>statut</b> (professeur, professorat)</p> <p>ent-ent</p> <p><b>collectif</b> (oranger, orangerie)  <b>délivreur</b> (orange, oranger)  <b>soigneur</b> (vache, vacher)  <b>utilisateur</b> (école, écolier)  <b>lieu</b> (duc, duché)</p> <p><b>A modifier/revoir</b> : pour l'instant une partie des étiquettes en valeur de sem_rel_n2 sont orientées et ciblent Lexi ou Lexj. On veut une valeur qui cible la relation</p> <p>Etendre aux relations simples / indirectes</p> <p>Etendre aux relations qui impliquent un adjectif</p> <p>Compléter pour les autres schémas interprétatifs (tout y est pour ent-sit: la liste des schémas est issue de Plag 1999. Mais ent-ent, sit-ent ?)</p>	<p>on V qqc dans N  V qqc produit N</p> <p>on se sert de N pour V  V c'est produire Nconc  V c'est enlever N  V c'est faire ressembler à N  V c'est être N  Nstat est le statut de Nconc</p> <p>un N2 est un ensemble de N1  un N2 produit des N1  un N2 s'occupe de N1  un N2 se sert de N1  un N1 gouverne N2</p>
35	def_conc	<p><b>Travail en cours</b></p> <p>&lt;string&gt;, <b>NA</b></p> <p><i>Peut être laissé</i></p>	<p>Définition croisée de Lex1 et Lex2. corrélée aux types sémantiques des relations et des lexèmes</p> <p>La def_conc pour (Lex1, Lex2) est identique à celle de (Lex2, Lex1)</p> <p>Sit-sit :</p>	

		<p><b>non renseigné</b></p>	<p>synonymie --- "quand on <b>lave</b> qqc on fait un <b>lavage</b>"  <b>sit-ent (indirect)</b>  proto-agent --- "Un <b>laveur</b> fait un <b>lavage</b>"  <b>sit-ent (indirect)</b>  lieu --- " On fait le <b>lavage</b> de quelque chose dans une <b>laverie</b>."  <b>sit-ent (indirect)</b>  <b>instrument</b> --- " On fait le <b>lavage</b> de quelque au moyen d'une <b>lavette</b>."  sit-sit  <b>Modal</b> --- " Quelque chose est <b>lavable</b> si on peut la <b>laver</b>."  ent-ent ?  <b>Ident-agent</b> --- " Une <b>danseuse</b> fait la même chose qu'un <b>danseur</b>"  <b>Ident-statut</b> --- "une <b>adolescente</b> a le même statut qu'un <b>adolescent</b>"  <b>Ident-prop</b> --- "une <b>idiot</b>e a les mêmes caractéristiques qu'un <b>idiot</b>"</p> <p>(etc : à compléter)  Les def_conc des relations complexes sont limitées : quelles limites?</p>
37	def_abs	<p><b>Travail en cours</b></p> <p>&lt;string&gt;, <b>NA</b></p> <p><b>Peut être laissé non renseigné</b></p>	<p>Abstraction de la def_conc, où  (Proposition, à discuter)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lex1 est remplacé par Sous_semType_1 où, à défaut, SemType_1, concaténé à cat_1`</li> <li>- Lex2 est remplacé par Sous_semType_2 où, à défaut, SemType_2, concaténé à cat_2`</li> </ul> <p>"quand on <b>Pred_V</b> qqc on fait <b>Sit-dyn_Ncms</b>"  " <b>Person_Ncms</b> fait <b>Sit-dyn_Ncms</b> "  " On fait <b>Sit-dyn_Ncms</b> de quelque chose dans <b>Artifact_Ncfs</b>."  " On fait <b>Sit-dyn_Ncms</b> de quelque au moyen de <b>Artifact_Ncfs</b>."  " Quelque chose est <b>Sit-stat</b> si on peut la <b>Pred_V</b>."  " <b>Person_Ncfs</b> fait la même chose que <b>Person_Ncms</b> "  " <b>Person_Ncfs</b> a le même statut que <b>Person_Ncms</b> "</p>



			" <b>Person_Ncfs</b> a les mêmes caractéristiques que <b>Person_Ncms</b> "  (typage des adjectifs?????)
34, 36 38	ori_rel_sem ori_def_conc ori_def_abs	Cf 2	La source de la relation sémantique, de la définition concrète et de la définition abstraite

### complexite

**simple:** une seule étape dérivationnelle entre Lex1 et Lex2 (si la relation est indirecte, alors cette étape est incarnée par un ascendant commun immédiat, ou aucune ascendance)

**complexe:** plus d'une étape dérivationnelle entre Lex1 et Lex2

**accidentel:** dans les cas suivants :

- la relation est sémantiquement motivée, mais elle n'est pas reproductible (hôte/hôtel, salut/sauver)
- la relation s'est opacifiée et la motivation sémantique s'est perdue (errer/erreur)
- (ancien nom de cette valeur : lexical)

**motiv-sem** : la relation est sémantiquement motivée.

1) Situation1 : La relation est simple, mais le radical de la base utilisé dans le dérivé est allogène

- lieu/local, cheval/hippique

2) Situation 2 : Du point de vue du sens, on a une connexion simple. Mais cette simplicité ne s'applique pas au rapport formel :

- banque/interbancaire,
- lieu/localiser

Même si elle peut sembler illogique, la description des propriétés morphologiques (type\_constr\_i et constr\_i) de Lex1 et Lex2 est codée pour permettre une reformulation des résultats dans un modèle appartenant au cadre morphématique de la dérivation.

**motiv-form** : la relation est formellement motivée, pas sémantiquement. Elle est pertinente pour les descriptions qui relèvent du courant morphématique en dérivation. Du point de vue formel, la relation est simple.

- bancaire/interbancaire, local/localiser

**Contrôles :**

- Quand la relation a une **complexite=motiv-form, complexe** ou **accidentelle**, valeur interdite pour les traits: rel\_sem\_n1 rel\_sem\_n2, def\_conc, def\_abs
- quand une relation est indirecte avec un ancêtre commun MAIS où l'une au moins des deux étapes est motivée sémantiquement uniquement, alors **complexite= motiv-sem**.
- quand une relation est indirecte avec un ancêtre commun MAIS où l'une au moins des deux étapes est motivée formellement uniquement, alors **complexite = motiv-form**.

### Contrôles :

Quand la valeur de **type\_constr\_i= conv**, on a trois valeurs possibles pour orientation:

- **des2as** si Lex1 est formellement identifiable comme dérivé de Lex2. Dans ce cas, **type\_constr\_1=conv**, et type\_constr\_2 n'a pas de valeur
- **as2des** si Lex1 est formellement identifiable comme base de Lex2. Dans ce cas, type\_constr\_1 n'a pas de valeur, et **type\_constr\_2 = conv**
- **NA** : si ni Lex1 ni Lex2 n'est formellement identifiable comme dérivé de l'autre. Dans ce cas **type\_constr\_1=conv** et **type\_constr\_2=conv**

Ces classes sont pertinentes pour décrire les schémas dérivationnels qui s'appliquent pour décrire Lex<sub>i</sub> dans le cadre de sa relation avec Lex<sub>j</sub>

### Contrôles

Quand Lex<sub>i</sub> est plus simple que Lex<sub>j</sub> (type\_constr\_i a une valeur vide) alors constr\_i = X. Idem en cas de relation de conversion.

- si une relation a **complexite=simple** ou **motiv-form** ou **motiv-sem** et **orientation ≠ indirecte**, alors pour l'un des deux Moti, type\_constr\_i = NA, constr\_i= X

### Reconstitution des connections dans une famille dérivationnelle

si la complexité de Rel1(X,Y) est motiv-form et si celle de Rel2(X, Z) est motiv-sem, alors reconstruire le triplet (X,Y,Z) permet de motiver complètement

